

# Perceuse à colonne d'établi de 10 po (Modèle DP200)

NOTICE D'UTILISATION



PIÈCE N° 906770C - 07-01-02  
Copyright © 2002 Delta Machinery

 **DELTA**® *ShopMaster*™

Pour en savoir plus sur DELTA MACHINERY  
consultez notre site web : [www.deltamachinery.com](http://www.deltamachinery.com).

Pour assistance – pièces, service après-vente, garantie,

composez le **1-800-223-7278** (au Canada, faites le **1-800-463-3582**).

**ENGLISH ON REVERSE**

# RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Le travail du bois peut être dangereux si on ne respecte pas des techniques de travail sûres et appropriées. Comme pour toute machine, l'utilisation de la machine entraîne certains dangers. Si on utilise la machine avec précaution et en respectant les règles, les possibilités de blessures seront considérablement diminuées. Cependant, si les précautions normales de sécurité ne sont pas respectées ou sont ignorées, l'opérateur peut gravement se blesser. Les équipements de sécurité comme les protecteurs, les poussoirs, les dispositifs de retenue, les panneaux-peignes, les lunettes de sécurité, les masques antipoussière et les protections auditives peuvent réduire les possibilités de blessures. Mais même la meilleure protection ne peut protéger contre un manque de bon sens, de soin ou d'attention. **Toujours user de bon sens** et prendre les **précautions nécessaires** dans l'atelier. Si une technique semble dangereuse, ne pas l'essayer. Concevoir une méthode plus sécuritaire. **NE PAS OUBLIER** : la sécurité est la responsabilité de chacun.

Cette machine a été conçue pour des utilisations bien précises. Delta Machinery recommande fortement de ne pas la modifier et/ou l'utiliser pour une autre tâche que celle pour laquelle elle a été conçue. Si des questions se posent quant à une application particulière, **NE PAS** utiliser la machine avant d'avoir pris contact avec Delta pour déterminer si la machine peut être employée de cette manière.

## Delta Machinery

Directeur des services techniques

4825 Highway 45 North

Jackson, TN 38305

(AU CANADA : 505 SOUTHGATE DRIVE, GUELPH, ONTARIO N1H 6M7)

## AVERTISSEMENT : L'INOBSERVATION DE CES RÈGLES PEUT CONDUIRE À DES BLESSURES GRAVES.

### 1. POUR SA SÉCURITÉ PERSONNELLE, LIRE LA NOTICE D'UTILISATION AVANT DE METTRE L'OUTIL EN MARCHÉ.

Apprendre l'application et les limites de l'outil ainsi que les risques qui lui sont particuliers.

2. **LAISSER LES DISPOSITIFS PROTECTEURS EN PLACE** et en bon état.

3. **TOUJOURS METTRE DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** Porter des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires ont des verres résistant aux chocs, mais ce ne sont pas des lunettes de sécurité. Porter également un masque anti-poussière si la coupe soulève de la poussière. Ces lunettes de sécurité doivent être conformes aux exigences de la norme ANSI Z87.1. **REMARQUE** : Les lunettes approuvées comportent l'indication Z87.

4. **ÉLOIGNER LES CLÉS DE RÉGLAGE ET CELLES DE SERRAGE.** Prendre l'habitude de vérifier que les clés ont bien été enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.

5. **GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.** Les zones et établis encombrés favorisent les accidents.

6. **NE PAS UTILISER L'OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT DANGEREUX.** Ne pas exposer les outils mécaniques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Bien éclairer l'aire de travail.

7. **GARDER LES VISITEURS ET LES ENFANTS À DISTANCE.** Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à distance de l'aire de travail.

8. **METTRE L'ATELIER À L'ABRI DES ENFANTS** – au moyen de cadenas, d'interrupteurs principaux ou en enlevant les boutons des dispositifs de mise en marche.

9. **NE PAS FORCER L'OUTIL.** Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.

10. **UTILISER LE BON OUTIL.** Ne pas forcer l'outil ou l'accessoire à faire un travail pour lequel il n'a pas été conçu.

11. **PORTER UNE TENUE APPROPRIÉE.** Pas de vêtements amples, gants, cravate, bagues, ni autres bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures à semelles en caoutchouc sont particulièrement recommandées. Porter un moyen de protection pour les cheveux longs.

12. **FIXER LA PIÈCE.** Utiliser, si possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir d'une main et cela laisse les mains libres pour s'occuper de l'outil.

13. **NE PAS SE PENCHER AU-DESSUS DE L'OUTIL.** Garder son équilibre en tout temps.

14. **GARDER LES OUTILS EN PARFAIT ÉTAT.** Garder les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. Suivre les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

15. **DÉBRANCHER LES OUTILS** avant l'entretien et lors des changements d'accessoires, tels que lames, fraises, etc.

16. **UTILISER LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** L'utilisation d'accessoires non recommandés par Delta peut être dangereuse et entraîner des blessures.

17. **ÉVITER LE DÉMARRAGE ACCIDENTEL.** S'assurer que l'interrupteur est sur «OFF» (ARRÊT) avant de brancher le cordon.

En cas de coupure de courant, mettre l'interrupteur à la position «OFF» (ARRÊT).

18. **NE JAMAIS MONTER SUR L'OUTIL.** On peut se blesser gravement si l'outil bascule ou si l'on touche accidentellement son tranchant.

19. **INSPECTER LES PIÈCES POUR DÉCELER TOUT DOMMAGE.** Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspecter le dispositif protecteur ou toute autre pièce qui pourrait être endommagée afin de s'assurer qu'il fonctionne bien et effectue le travail désiré – vérifier l'alignement et le coincement des pièces mobiles, la rupture des pièces, le montage ou toute autre condition pouvant en affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé.

20. **SENS D'AVANCE.** Toujours faire avancer la pièce à couper contre la lame ou la fraise, dans le sens inverse de la rotation de la lame ou de la fraise.

21. **NE PAS LAISSER LES OUTILS TOURNER SANS SURVEILLANCE. ARRÊTER LE COURANT.** Ne pas s'éloigner de l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.

22. **RESTER VIGILANT, ATTENTIF, ET FAIRE PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE. NE PAS UTILISER D'OUTIL LORSQUE L'ON EST FATIGUÉ OU SOUS L'INFLUENCE DE DROGUES, D'ALCOOL OU DE MÉDICAMENTS.** Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.

23. **S'ASSURER QUE L'OUTIL EST DÉBRANCHÉ** lors du montage, du branchement ou du rebranchement du moteur.

24. **LA POUSSIÈRE QUE PRODUISENT** certains bois ou matériaux de bois peut être dangereuse pour la santé. Toujours utiliser l'outil dans un endroit bien aéré et avoir recours à des moyens appropriés d'enlèvement des poussières. Tant que possible, employer des systèmes de récupération des poussières provenant du bois.

25.  **AVERTISSEMENT : LES TRAVAUX TELS QUE PONÇAGE, SCIAGE, MEULAGE, PERÇAGE ET AUTRES TRAVAUX DU BÂTIMENT PEUVENT CRÉER DES POUSSIÈRES** contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes relatifs à la reproduction. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb;
- les cristaux de silice provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

S'y reporter fréquemment et les utiliser pour informer les autres utilisateurs.

# RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PERCEUSES À COLONNE



AVERTISSEMENT : L'INOBSERVATION DE CES RÈGLES PEUT CONDUIRE À DES BLESSURES GRAVES.

1. **NE PAS UTILISER LA MACHINE** tant qu'elle n'est pas complètement **assemblée** et **installée** selon les instructions.
2. **OBTENIR LES CONSEILS** du superviseur, d'un instructeur ou d'une personne compétente si l'on n'est pas tout à fait familier avec le fonctionnement de cette machine.
3. **SUIVRE TOUS LES CODES DE CÂBLAGE** et les méthodes de raccordement électrique recommandées.
4. **NE JAMAIS METTRE LA MACHINE EN «MARCHE» AVANT D'AVOIR DÉGAGÉ SON PLATEAU** de tout objet (outils, morceaux de rebut, etc.).
5. **NE JAMAIS METTRE LA MACHINE** en marche quand le foret, l'outil tranchant ou la ponceuse se trouve contre la pièce.
6. **SERRER TOUTES LES MANETTES DE VERROUILLAGE** avant de mettre la machine en marche.
7. **UTILISER SEULEMENT DES FORETS, DES OUTILS TRANCHANTS, DES CYLINDRES PONCEURS ET AUTRES ACCESSOIRES** dotés d'une tige de 1/2 po de diamètre maximum.
8. **UTILISER SEULEMENT DES FORETS, DES OUTILS TRANCHANTS OU DES CYLINDRES PONCEURS** qui ne sont pas endommagés.
9. **BLOQUER CORRECTEMENT DANS LE MANDRIN LE FORET, L'OUTIL TRANCHANT OU LE CYLINDRE PONCEUR** avant d'utiliser cette machine.
10. **UTILISER LES VITESSES RECOMMANDÉES** pour toutes les opérations.
11. **ÉVITER LES OPÉRATIONS INCOMMODOES ET LES POSITIONS MALAISÉES** où les mains risquent de glisser soudainement et donc d'entrer en contact avec l'outil tranchant.
12. **GARDER LES BRAS, LES MAINS ET LES DOIGTS** à distance de l'outil tranchant.
13. **TENIR LA PIÈCE FERMEMENT CONTRE LE PLATEAU.** Ne pas tenter de percer une pièce qui ne comporte pas une surface plate placée contre la table. Empêcher la rotation de la pièce en la fixant au plateau ou en la plaçant aussi contre la colonne de la perceuse.
14. **METTRE LA MACHINE À L'ARRÊT «OFF» ET ATTENDRE QUE LE FORET, L'OUTIL TRANCHANT OU LA PONCEUSE NE TOURNE PLUS** avant de nettoyer la zone de travail, d'enlever des débris, de retirer la pièce ou de la fixer, ou de modifier l'angle du plateau. Un foret, un outil tranchant ou une ponceuse en rotation peut être dangereuse.
15. **FAIRE SOUTENIR CORRECTEMENT** les pièces **LARGES OU LONGUES.**
16. **NE JAMAIS TRACER, ASSEMBLER** ou préparer un travail sur le plateau/zone de travail quand la machine est en marche.
17. **METTRE LA MACHINE À L'ARRÊT «OFF», la débrancher** avant d'installer ou d'enlever des accessoires, avant d'ajuster ou de changer des montages, ou lors des réparations.
18. **DÉBRANCHER L'OUTIL** et nettoyer la table/zone de travail avant de la quitter. **VERROUILLER L'INTERRUPTEUR À LA POSITION «OFF» (ARRÊT)** pour empêcher une utilisation non autorisée.
19. **DES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES** concernant l'utilisation correcte et sûre de cette machine sont disponibles auprès du Power Tool Institute, 1300 Summer Avenue, Cleveland, OH 44115-2851, et du National Safety Council, 1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201. Consulter également les normes de l'American National Standards Institute ANSI 01.1 concernant les règles de sécurité pour les machines à bois ainsi que le règlement du ministère du Travail des É.-U. OSHA 1910.213.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

S'y reporter fréquemment et les utiliser pour informer les autres utilisateurs.

# RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Un circuit électrique séparé doit être utilisé pour les machines. Les fils de ce circuit doivent être au moins de calibre 12. Ce circuit doit être protégé par un fusible temporisé de 20 A. Si on utilise un cordon prolongateur, ce cordon doit être à trois fils, avoir une fiche à trois broches et une prise de courant à 3 cavités, mise à la terre qui correspond à la fiche de la machine. Avant de brancher le moteur, s'assurer que l'interrupteur se trouve en position «OFF» (ARRÊT) et que le courant électrique présente les mêmes caractéristiques que celles inscrites sur la machine. Toutes les connexions électriques doivent établir un bon contact. Le fonctionnement sur une basse tension endommagera le moteur.

 **AVERTISSEMENT : NE PAS EXPOSER LA MACHINE À LA PLUIE, ET NE PAS L'UTILISER DANS DES ENDROITS HUMIDES.**

## SPÉCIFICATIONS DU MOTEUR

Cette machine est câblée pour un fonctionnement sur un courant alternatif de 120 volts, 60 Hz. Avant de brancher la machine, s'assurer que l'interrupteur se trouve à la position «OFF» (ARRÊT).

## INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

 **AVERTISSEMENT : CETTE MACHINE DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE PENDANT SON EMPLOI, AFIN DE PROTÉGER L'UTILISATEUR DES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.**

1. Toutes les machines avec cordon mis à la terre :

Dans l'éventualité d'un mauvais fonctionnement ou d'une panne, la mise à la terre fournit un trajet de moindre résistance permettant de réduire le risque de décharge électrique. Cette machine est dotée d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre de l'équipement ainsi que d'une fiche mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant correspondante, installée de façon adéquate et mise à la terre conformément à tous les codes et règlements locaux.

Ne pas modifier la fiche fournie - si elle ne s'adapte pas à la prise de courant, il faut faire installer une prise de courant convenable par un électricien compétent.

Un mauvais raccordement du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur possédant un isolant avec surface extérieure de couleur verte, avec ou sans rayures jaunes, est le conducteur de mise à la terre de l'équipement. Si une réparation ou un remplacement du cordon électrique s'avère nécessaire, ne pas brancher le conducteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension.

Consulter un électricien compétent ou le personnel de service après-vente si on ne comprend pas entièrement les instructions de mise à la terre, ou si l'on doute que la machine soit correctement mise à la terre.

Utiliser des cordons prolongateurs à trois fils dotés d'une fiche mise à la terre, à trois broches, et de prises à trois cavités convenant à la fiche de la machine, comme l'illustre la figure A.

Réparer ou remplacer sans délai tout cordon endommagé ou usé.

2. Machines avec cordon mis à la terre prévues pour une utilisation sur une alimentation nominale inférieure à 150 volts :

Si cette machine est prévue pour être utilisée sur un circuit qui comporte une prise semblable à celle illustrée à la figure A, elle devra comporter une fiche mise à la terre semblable à celle illustrée à la figure A. Un adaptateur temporaire semblable à celui illustré à la figure B, peut être utilisé pour raccorder cette fiche à une prise correspondante à deux cavités comme celle illustrée à la figure B, si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'au moment où une prise correctement mise à la terre est installée par un électricien compétent. L'oreille rigide de couleur verte, sur le dessus de l'adaptateur, doit être connectée sur une mise à la terre permanente comme, par exemple une boîte à prises correctement mise à la terre. Lorsqu'on utilise l'adaptateur, le retenir en place à l'aide d'une vis métallique.

**REMARQUE : Au Canada, le Code canadien de l'électricité ne permet pas l'emploi d'un adaptateur temporaire.**

 **AVERTISSEMENT : DANS TOUS LES CAS, S'ASSURER QUE LA PRISE EN QUESTION EST BIEN MISE À LA TERRE. DANS LE DOUTE, DEMANDER À UN ÉLECTRICIEN COMPÉTENT DE VÉRIFIER LA PRISE.**

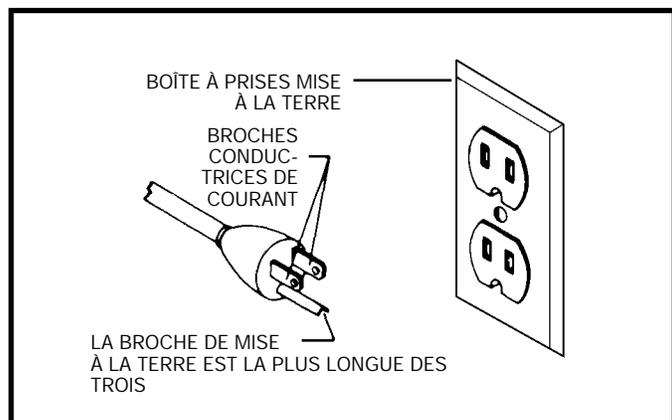


Fig. A

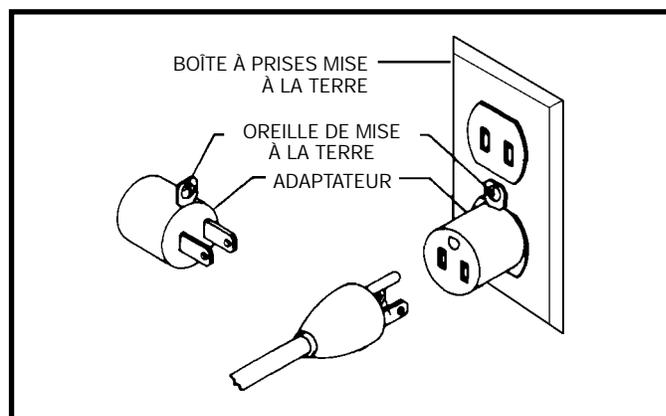


Fig. B

# CORDONS PROLONGATEURS

Utilisez les bons cordons prolongateurs. Assurez-vous que le cordon prolongateur est en bon état, qu'il comporte 3 fils, une fiche à 3 broches et une prise à 3 cavités pouvant recevoir la fiche de la machine. Lorsqu'un cordon prolongateur est utilisé, assurez-vous que celui-ci soit d'un calibre qui convient au courant utilisé pour la machine. Un cordon de calibre insuffisant entraînera une perte de tension d'où une perte de puissance et la surchauffe. La figure C illustre le calibre correct à utiliser selon la longueur du cordon et l'ampérage nominal indiqué sur la plaque signalétique. S'il y a un doute, utilisez un cordon d'un calibre supérieur. Plus le chiffre est petit, plus le fil est gros.

<b>CALIBRE MINIMAL DU CORDON PROLONGATEUR</b>			
CALIBRES DE CORDON PROLONGATEUR RECOMMANDÉS POUR LES MACHINES ELECTRIQUES FIXES			
Ampères	Volts	Longueur totale du cordon en pieds	Calibre du cordon prolongateur
0-6	120	jusqu'à 25	18 AWG
0-6	120	25-50	16 AWG
0-6	120	50-100	16 AWG
0-6	120	100-150	14 AWG
6-10	120	jusqu'à 25	18 AWG
6-10	120	25-50	16 AWG
6-10	120	50-100	14 AWG
6-10	120	100-150	12 AWG
10-12	120	jusqu'à 25	16 AWG
10-12	120	25-50	16 AWG
10-12	120	50-100	14 AWG
10-12	120	100-150	12 AWG
12-16	120	jusqu'à 25	14 AWG
12-16	120	25-50	12 AWG
12-16	120	PLUS DE 50 PIEDS : NON RECOMMANDÉ	

Fig. C

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### AVANT-PROPOS

La perceuse à colonne d'établi de 10 po ShopMaster de Delta, modèle DP200, est équipée d'un moteur de 1/4 HP et d'une lampe de travail à col-de-cygne flexible. Le modèle DP200 ShopMaster de Delta s'utilise pour la plupart des différents types d'opérations exigeant une perceuse à colonne.

## DÉBALLAGE ET NETTOYAGE

Déballer soigneusement la machine et toutes les pièces détachées du ou des cartonnages. Enlevez le revêtement de protection de toutes les surfaces non peintes. Ce revêtement peut être enlevé à l'aide d'un chiffon doux humidifié de kérosène (ne pas utiliser d'acétone, d'essence, ni de diluant à laque). Après le nettoyage, appliquez sur les surfaces non peintes une couche de cire en pâte à plancher domestique de bonne qualité.

**AVIS : L'ILLUSTRATION SUR LA COUVERTURE DE CETTE NOTICE PRÉSENTE LE MODÈLE ACTUELLEMENT EN PRODUCTION. TOUTES LES AUTRES ILLUSTRATIONS NE SONT QUE REPRÉSENTATIVES. ELLES PEUVENT DONC NE PAS PRÉSENTER LA COULEUR, L'ÉTIQUETAGE OU LES ACCESSOIRES RÉELS ET ÊTRE PRÉVUES POUR DES FINS TECHNIQUES SEULEMENT.**

# PIÈCES DE LA PERCEUSE À COLONNE

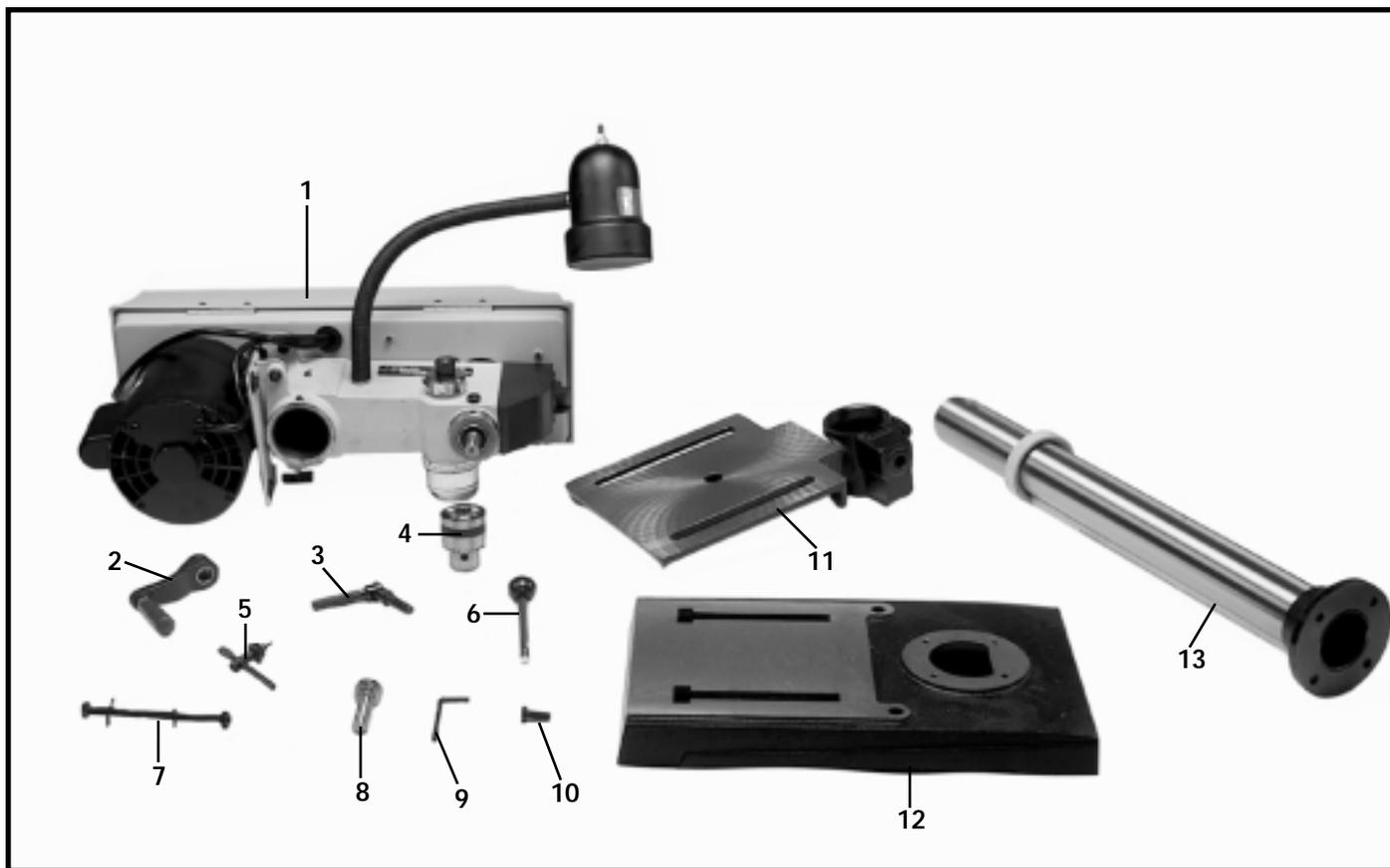


Fig. 2

- 1 - Tête et moteur de la perceuse à colonne
- 2 - Manivelle de relèvement et d'abaissement du plateau
- 3 - Levier de blocage du plateau
- 4 - Mandrin
- 5 - Clé de mandrin
- 6 - Manette de l'arbre du pignon (3)
- 7 - Vis à collet carré (2), rondelle plate (2), rondelle-frein (2), écrou hex. (2) (pour fixer le socle à la surface portante)

- 8 - Engrenage à vis sans fin pour le mécanisme de relèvement et d'abaissement du plateau
- 9 - Clé Allen (2)
- 10 - Vis à tête hex. M8 x 1,25 x 25 mm (4)
- 11 - Plateau
- 12 - Socle
- 13 - Colonne, bride et crémaillère

# MONTAGE

**⚠ AVERTISSEMENT : POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, NE BRANCHEZ PAS LA MACHINE TANT QU'ELLE N'EST PAS COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉE ET TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS LA NOTICE D'UTILISATION EN ENTIER.**

1. Montez la colonne (A) fig. 3, au socle (B) à l'aide des quatre vis dont trois sont indiquées par (C). Desserrez la vis de pression (D) et retirez la bague (E) ainsi que la crémaillère (F).

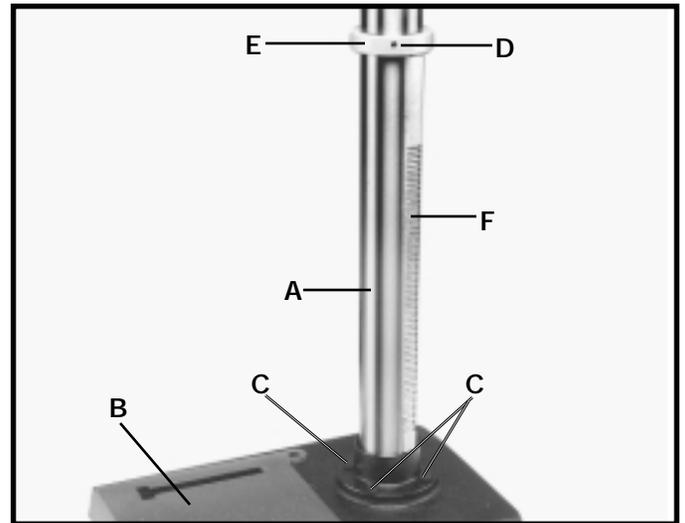


Fig. 3

2. Assurez-vous que la vis sans fin (G) fig. 4 et 5 est bien en place sur le support du plateau (H), comme l'illustre la figure.

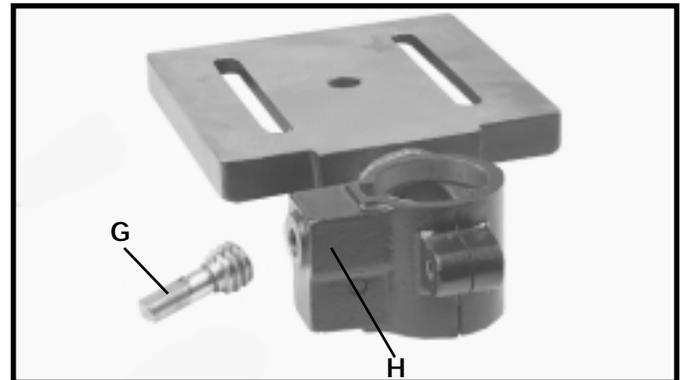


Fig. 4

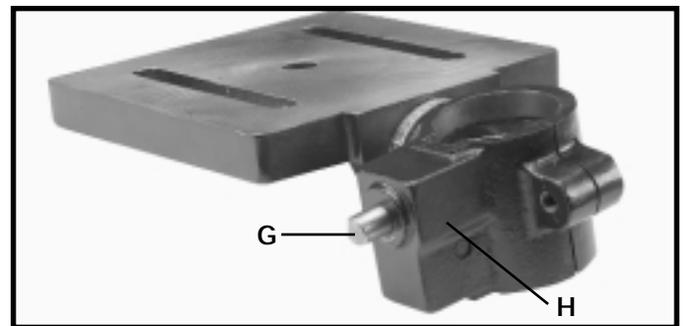


Fig. 5

3. Introduisez la crémaillère (F) fig. 6 enlevée à l'ÉTAPE 1, dans la rainure du support du plateau, en vous assurant que les dents de la vis sans fin (G), à l'intérieur du support, s'engrènent dans les dents de la crémaillère (F).

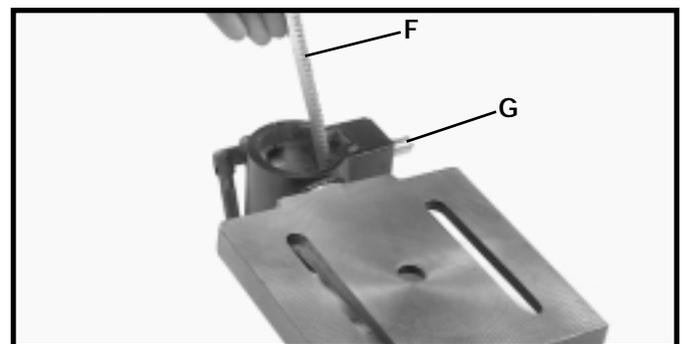


Fig. 6

4. Installez la crémaillère (F) fig. 7, le plateau et le support du plateau sur la colonne de la perceuse, comme l'illustre la figure. Assurez-vous que le bas de la crémaillère (F) fig. 8 se loge bien dans la bride (J) au bas de la colonne.

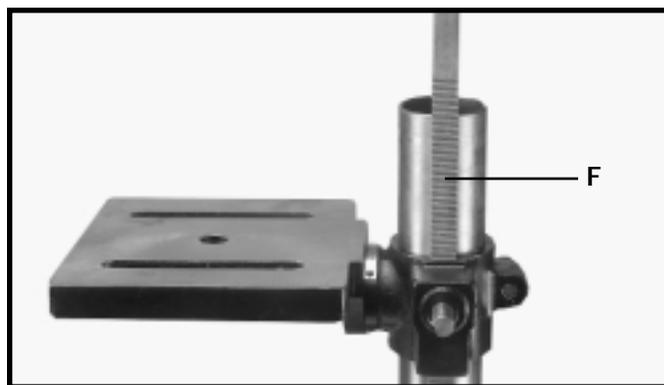


Fig. 7

5. Remontez, sur la colonne, la bague (E) fig. 9 retirée à l'ÉTAPE 1. **IMPORTANT** : Le bas de la bague (E) **NE DOIT PAS** reposer fermement sur le haut de la crémaillère (F). **ASSUREZ-VOUS** que le haut de la crémaillère (F) se trouve sous le bas de la bague (E) et qu'il existe suffisamment de jeu pour permettre à la crémaillère (F) de se déplacer autour de la colonne. **SERREZ ENSUITE LA VIS DE PRESSION (D) SANS LA SERRER TROP FORT.**

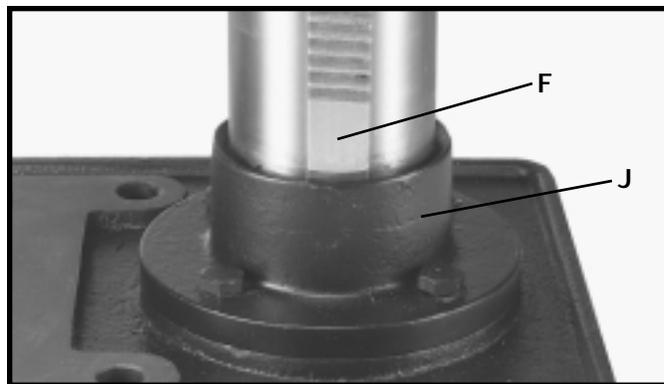


Fig. 8

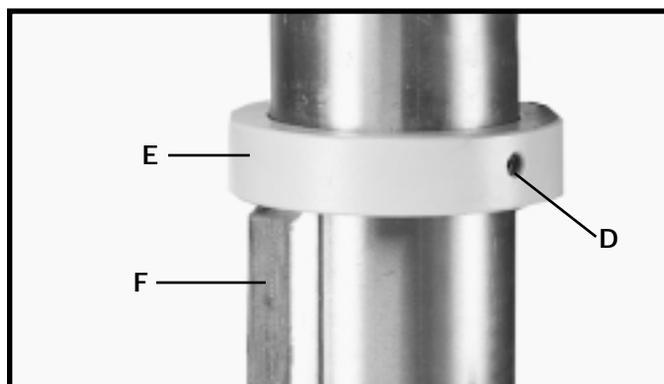


Fig. 9

6. Montez la manivelle de relèvement et d'abaissement (K) fig. 10 du plateau, sur l'arbre (G) de la vis sans fin et serrez la vis (L) contre le méplat de l'arbre.

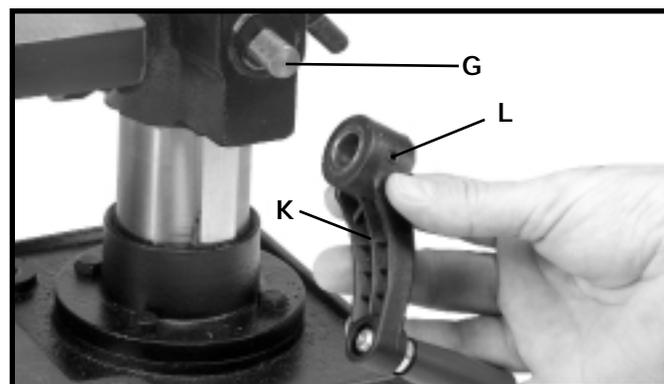


Fig. 10

7. Vissez le goujon fileté du levier de blocage du plateau (M) fig. 12, dans le trou à l'arrière du support du plateau, comme l'illustre la figure.

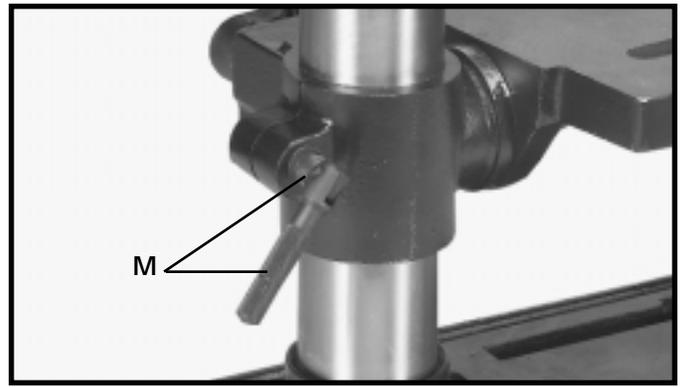


Fig. 12

8. Placez la tête de la perceuse à colonne (N) fig. 13 sur la colonne en l'emboîtant aussi loin que possible. Alignez la tête (A) fig. 13A avec le plateau (B) et le socle (C). Serrez les deux vis (O) fig. 13 de blocage de la tête, avec la clé fournie.

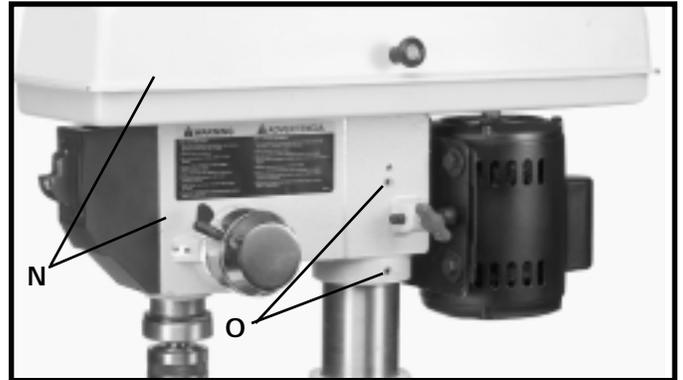


Fig. 13

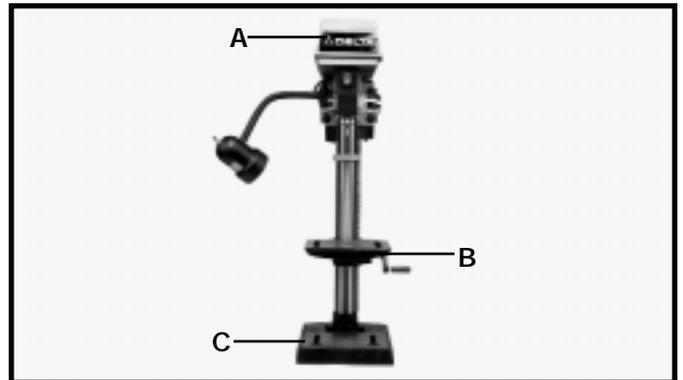


Fig. 13A

9. Vissez les trois manettes de l'arbre du pignon (P) fig. 14 dans les trois trous taraudés du moyeu de l'arbre du pignon, comme l'illustre la figure.

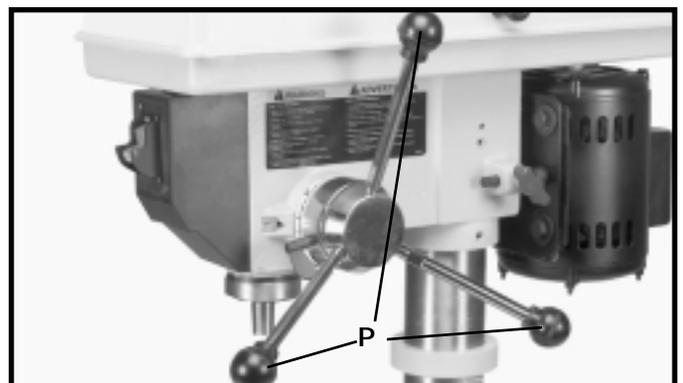


Fig. 14

10. **IMPORTANT** : S'assurer que la partie conique de la broche (Q) fig. 15 et que le trou conique du mandrin (R) sont propres et exempts de toute graisse, laque ou de revêtements anti-rouille. **REMARQUE** : Un nettoyant domestique pour four peut enlever avec efficacité toute substance de la broche et du mandrin; toutefois, suivez soigneusement les règles de sécurité du fabricant concernant son emploi.

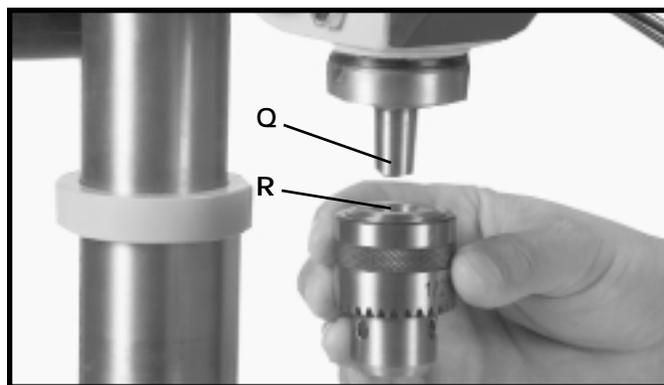


Fig. 15

11. **IMPORTANT** : Ouvrir les mâchoires du mandrin au maximum en tournant la bague du mandrin (S) fig. 16.

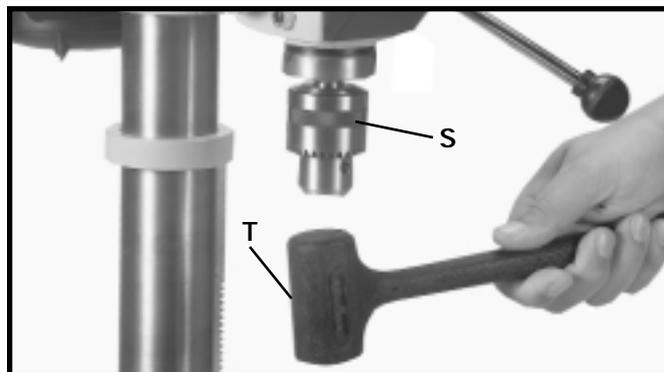


Fig. 16

12. Tenez le mandrin et enfoncez-le soigneusement sur la broche en le tapotant avec un morceau de bois et un marteau, ou avec une massette à têtes tendres (T) comme l'illustre la figure 16. **IMPORTANT** : Pour éviter d'endommager le mandrin, **NE JAMAIS** utiliser un marteau en métal pour enfoncer le mandrin sur la broche.

## FIXATION DE LA PERCEUSE À COLONNE À UNE SURFACE PORTANTE

Si pendant l'emploi, la machine a tendance à se renverser, glisser ou se déplacer sur la surface portante, son socle doit être immobilisé à la surface portante à l'aide de vis à collet carré M8 x 1,25 x 125 mm, de rondelles plates 8,5 mm, de rondelles-freins 8,5 mm et d'écrous hex. M8 x 1,25 installés dans les deux trous (A) fig. 17 du socle.

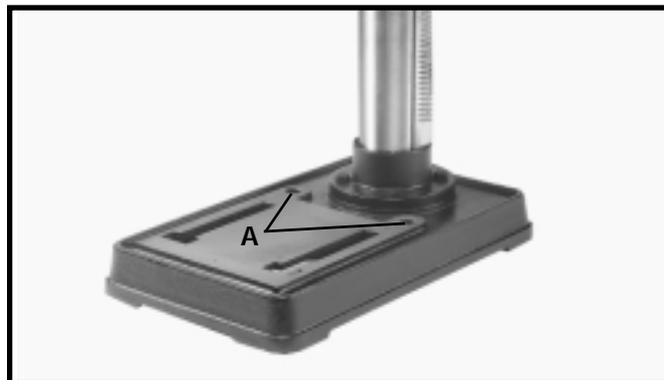


Fig. 17

## COMMANDES ET RÉGLAGES

### MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA PERCEUSE À COLONNE

L'interrupteur (A) fig. 18 est situé à l'avant de la tête de la perceuse à colonne. Pour mettre la perceuse à colonne en marche, relevez le bouton à la position «ON» (MARCHE). Pour l'arrêter, abaissez le bouton à la position «OFF» (ARRÊT).

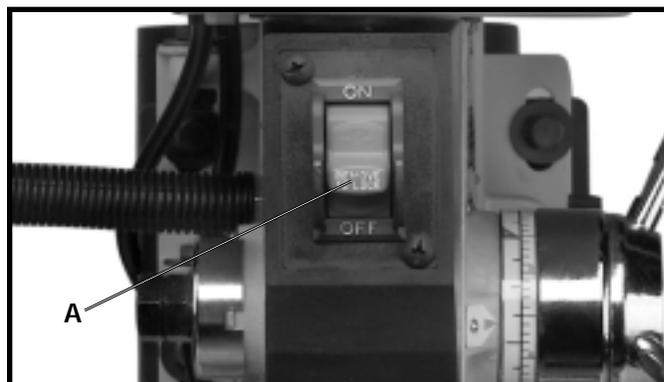


Fig. 18

## VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR EN POSITION «OFF» (ARRÊT)

**IMPORTANT** : Il est conseillé de verrouiller l'interrupteur de la machine à la position «OFF» (**ARRÊT**) lorsque celle-ci n'est pas utilisée pour empêcher l'emploi non autorisé de cette machine. Pour cela, il faut saisir le bouton de l'interrupteur (B) et le retirer de l'interrupteur comme l'illustre la figure 19. Une fois le bouton (B) enlevé, l'interrupteur ne fonctionne plus. Toutefois, si le bouton est enlevé lorsque la perceuse est en marche, la perceuse peut être tout de même mise à l'**ARRÊT**, mais elle ne pourra pas être remise en marche sans ce bouton (B).

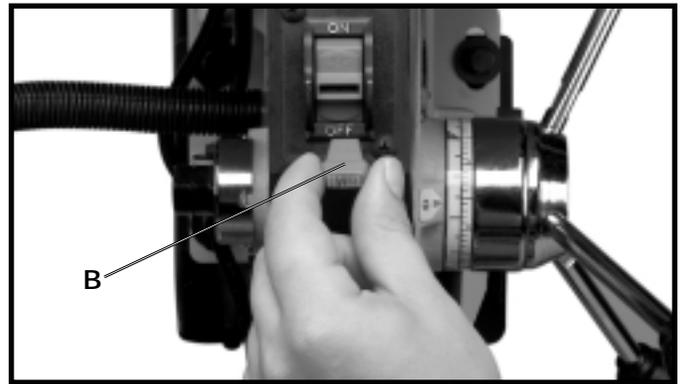


Fig. 19

## LAMPE À COL-DE-CYGNE FLEXIBLE

La lampe col-de-cygne flexible fonctionne indépendamment de la perceuse. Pour l'**ALLUMER** et l'**ÉTEINDRE**, tournez son interrupteur (A) fig. 19A.

**⚠ AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque d'incendie, utilisez une ampoule de 40 watts maximum, 120 volts, de type à projecteur sur rail (non fournie). Une ampoule domestique standard ne doit pas être utilisée. L'ampoule de type à projecteur sur rail ne doit pas dépasser le bas de l'abat-jour.

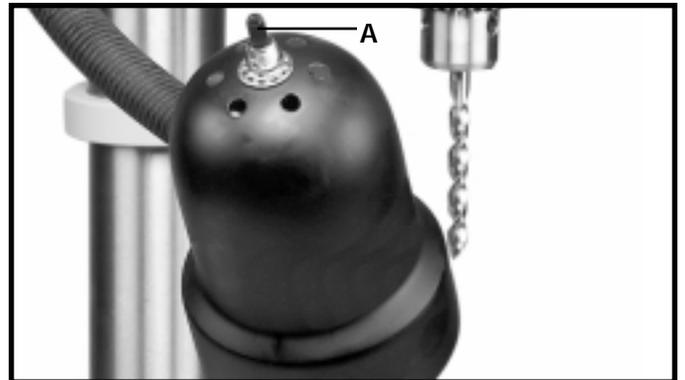


Fig. 19A

## RÉGLAGES DU PLATEAU

1. Le plateau peut être relevé ou abaissé sur la colonne de la perceuse en desserrant le levier de blocage du plateau (A) fig. 20, et en tournant la manivelle (B) fig. 21, pour le relever ou l'abaisser. Une fois le plateau à la hauteur voulue, serrez le levier (A) fig. 20. **REMARQUE** : Le positionnement final du plateau de la perceuse doit toujours être obtenu en le relevant.

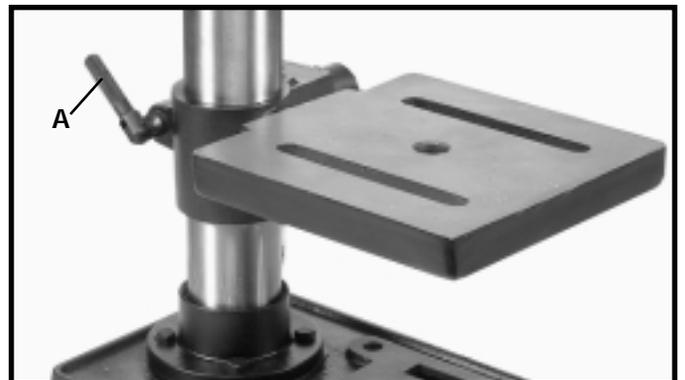


Fig. 20

2. Le plateau peut être tourné sur 360 degrés autour de la colonne en desserrant le levier de blocage (A) fig. 20, puis, en tournant le plateau à la position voulue et en resserrant le levier (A).



Fig. 21

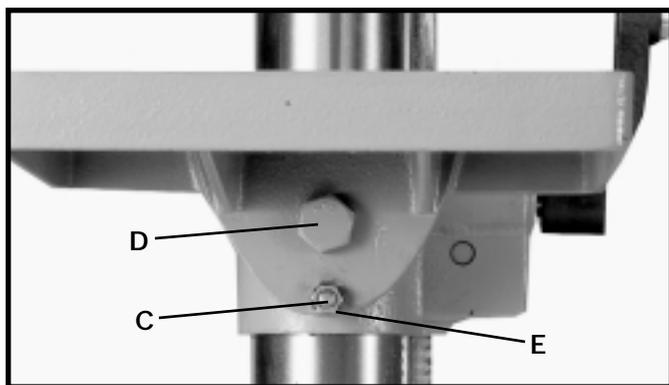


Fig. 22

3. Le plateau peut être incliné vers la droite ou la gauche en retirant l'axe d'alignement du plateau (C) fig. 22. **REMARQUE :** S'il est difficile de retirer l'axe (C), tournez l'écrou (E) vers la droite pour retirer l'axe de la partie en fonte.

4. La figure 23 montre l'axe d'alignement du plateau (C) enlevé. Desserrez le boulon de blocage (D), inclinez le plateau à l'angle voulu et resserrez le boulon (D). Lorsque le plateau est remis à l'horizontale, remontez l'axe (C). Ceci permet de remettre le plateau à la perpendiculaire par rapport à la broche.

5. Une échelle d'inclinaison (E) fig. 24, est fournie sur le support en fonte du plateau pour indiquer l'angle de l'inclinaison en degré. Un repère et une marque «zéro» (F) sont aussi fournis sur le plateau pour l'aligner avec l'échelle (E).

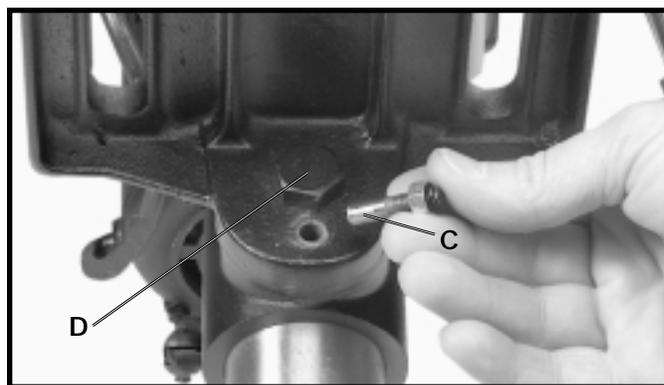


Fig. 23

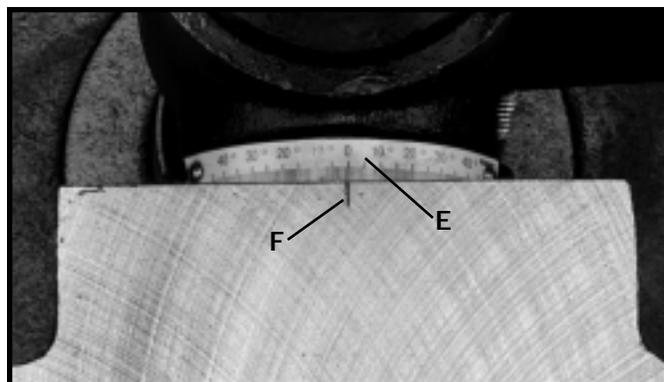


Fig. 24

## VITESSES DE LA BROCHE

La broche de cette perceuse peut tourner à cinq vitesses : 620, 1 100, 1 720, 2 340 et 3 100 tr/mn. La figure 25 illustre les diverses dispositions de la courroie sur les différents gradins des poulies qui permettent d'obtenir les cinq différentes vitesses.

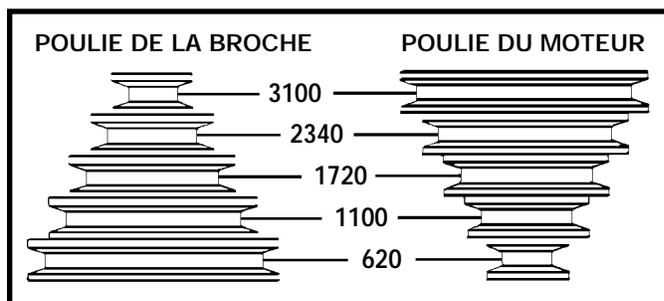


Fig. 25

## CHANGEMENT DES VITESSES ET RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE

**REMARQUE :** UN TABLEAU DE VITESSE (E) FIG. 29 AVEC DISPOSITIONS DE LA COURROIE EST FOURNI SOUS LE CAPOT DE LA PERCEUSE À COLONNE.

1. DÉBRANCHEZ LA MACHINE.
2. Relevez le carter des poulies et de la courroie (A) fig. 26.
3. Détendez la courroie en desserrant le bouton de verrouillage de la tension (B) fig. 26 et en pivotant le moteur (D) vers l'avant de la perceuse à colonne.
4. Tout en retenant le moteur vers l'avant de la tête de la perceuse, placez la courroie (C) sur les gradins voulus de la poulie de la broche et de celle du moteur, comme l'illustre la fig. 26.

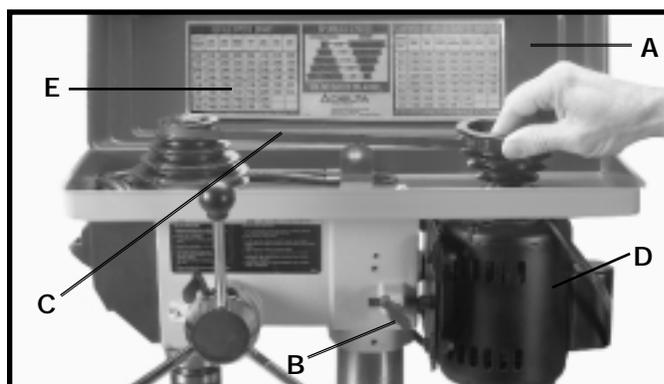


Fig. 26

5. Une fois la courroie en place sur les gradins voulus de la poulie du moteur et de celle de la broche, déplacez vers l'arrière le moteur (D) fig. 26, jusqu'à ce que la courroie soit bien tendue, puis serrez le bouton de verrouillage de la tension (B). La courroie doit juste être assez tendue pour empêcher tout patinage. Une tension trop forte réduira la durée de la courroie, des poulies et des roulements. La bonne tension est obtenue lorsque la courroie (C) peut être fléchie d'environ 1 po de sa ligne normale à mi-chemin entre les poulies par une légère pression du doigt.

## PERÇAGE À UNE PROFONDEUR PARTICULIÈRE

Lorsque de nombreux trous doivent être percés exactement à la même profondeur, utilisez la butée de profondeur fournie sur le boîtier de l'arbre du pignon, comme suit :

1. **DÉBRANCHEZ LA MACHINE.**
  2. Insérez un foret dans le mandrin.
  3. Abaissez la broche jusqu'à ce que l'aiguille (C) fig. 27 s'aligne avec la profondeur voulue indiquée sur l'échelle (D). Ensuite, serrez la vis de verrouillage (A). Remettez la broche à la position relevée.
  4. Mettez la pièce à percer sur le plateau. Relevez le plateau jusqu'à ce que la pièce arrive au ras du foret.
  5. Faites un trou d'essai pour vérifier l'ajustement. Refaites le réglage au besoin. Tous les trous seront alors percés exactement à la profondeur indiquée sur l'échelle (D) fig. 27.
- REMARQUE :** L'échelle (D) est calibrée en pouces et en millimètres.

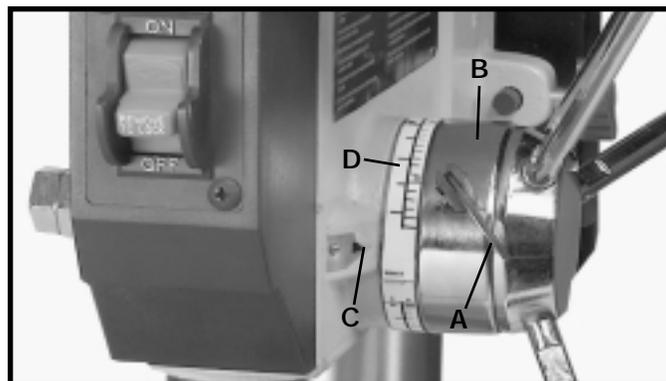


Fig. 27

## RÉGLAGE DU RESSORT DE RETOUR DE LA BROCHE

La broche retourne automatiquement à sa position haute une fois l'une des trois manettes relâchée. Il est recommandé de retenir cette manette pour que la broche retourne lentement à sa position supérieure à la suite de chaque perçage. Ce ressort a été réglé d'une manière adéquate à l'usine et ne devrait pas être touché à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Pour régler le ressort de retour de la broche, procédez comme suit :

1. **DÉBRANCHEZ LA MACHINE.**
2. Desserrez les écrous (B) et (E) fig. 28. Assurez-vous que le boîtier du ressort (A) reste bien logé sur le côté en fonte de la tête.
3. Tout en **TENANT FERMEMENT** le boîtier du ressort (A) fig. 29, tirez ce boîtier et tournez-le jusqu'à ce que la saillie (D) s'adapte au prochain cran du boîtier. Tournez le boîtier dans le sens antihoraire pour augmenter la tension du ressort et dans le sens horaire pour la réduire. Serrez l'écrou (E) jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le boîtier du ressort (A) ensuite, reculez-le de 1/4 de tour. Serrez l'écrou (B) contre l'écrou (E) pour qu'ils retiennent bien le boîtier en place. **IMPORTANT :** L'écrou intérieur (E), une fois serré, ne doit pas toucher le boîtier du ressort (A).

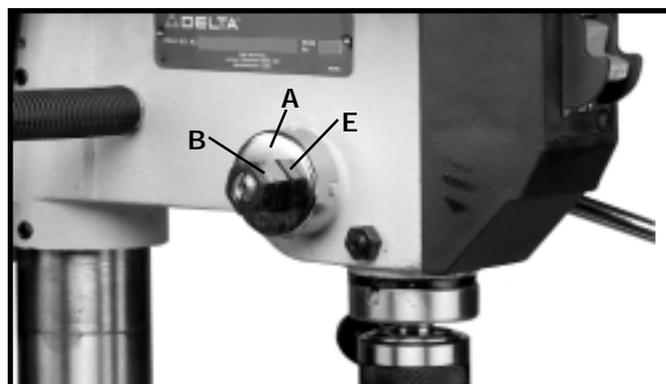


Fig. 28

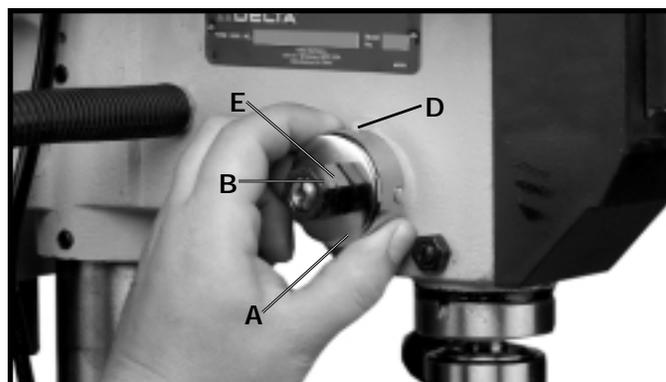


Fig. 29

# UTILISATION

Votre perceuse à colonne s'utilise avec des forets dont le diamètre de la tige est de 1/2 po maximum. Les directives suivantes fournissent au débutant, des bases sur l'emploi de base d'une perceuse à colonne. Avant d'entreprendre le travail courant, faites des essais sur des chutes pour en prendre l'habitude.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'utilisation des accessoires non recommandés par Delta peut entraîner des blessures.

**IMPORTANT :** Lorsque la pièce à percer est assez longue, elle doit être placée sur le plateau, l'une des extrémités de celle-ci étant contre le côté gauche de la colonne, comme l'illustre la figure 30. Cela empêche la pièce de tourner avec le foret ou l'outil tranchant, au risque sinon d'endommager la pièce et blesser l'utilisateur. S'il n'est pas possible de placer la pièce contre la colonne, celle-ci doit toujours être fixée à l'aide de serre-joint ou placée dans un étau.

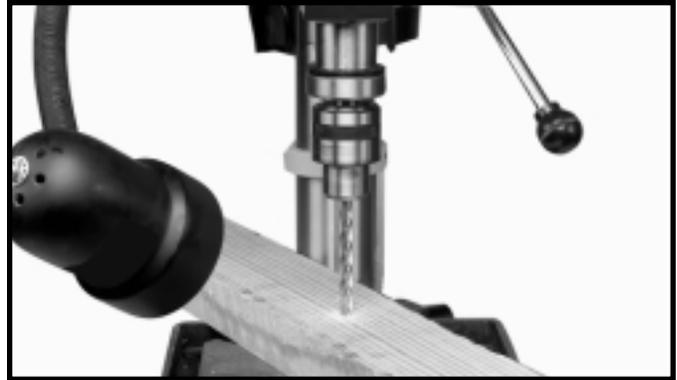


Fig. 30

## INSTALLATION ET ENLÈVEMENT DES FORETS

1. **DÉBRANCHEZ LA MACHINE.**
2. Insérez l'extrémité lisse du foret/de la mèche (A) fig. 31 aussi loin que possible dans le mandrin (B), puis reculez-la de 1/16 po ou bien jusqu'aux goujons dans le cas des petits forets.
3. Assurez-vous que le foret (A) fig. 31 est bien centré dans le mandrin (B) avant de serrer le mandrin avec la clé (C).
4. Tournez la clé (C) fig. 31 dans le sens horaire pour serrer les mâchoires et dans le sens antihoraire pour les desserrer.
5. Serrez les trois mâchoires pour bien fixer le foret afin que celui-ci ne patine pas lors du perçage.
6. **ASSUREZ-VOUS** que la clé de mandrin (C) fig. 31 est retirée du mandrin avant de mettre la perceuse à colonne en marche. Votre clé de mandrin (C) est équipée d'une goupille d'éjection (D) qui élimine la possibilité de laisser cette clé sur le mandrin.

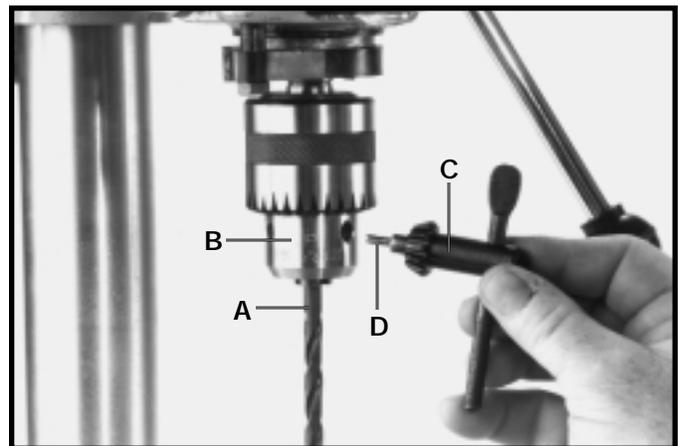


Fig. 31

# BONNES VITESSES DE PERÇAGE

Facteurs déterminant le meilleur régime de travail sur les perceuses à colonne : la sorte de matériau, la grandeur du trou, le genre de foret ou de l'outil, et la qualité de la coupe voulue.

 **AVERTISSEMENT** : Utilisez la vitesse recommandée pour le foret et le matériau à percer.

## PERÇAGE DU BOIS

Les forets à goujures hélicoïdales, bien que prévus pour le perçage des métaux, peuvent aussi être employés pour percer le bois. Toutefois, les mèches sont généralement préférées pour le travail du bois; elles coupent un trou dont le fond est plat et sont conçues pour permettre l'enlèvement des copeaux. N'employez pas de mèches à main dotées d'une pointe à vis; car avec la vitesse de la perceuse cette pointe peut faire soulever la pièce hors du plateau et la faire tourbillonner.

Pour un perçage total, alignez le plateau afin que la mèche pénètre dans le trou central et évitez ainsi des dommages. Faites une ligne de repère verticale sur le devant de la colonne et un repère correspondant sur le support du plateau et sur la tête de perceuse à colonne, afin que le plateau et la tête de la perceuse à colonne puissent être verrouillés à la position centrale à n'importe quelle hauteur.

Abaissez lentement la broche lorsque la mèche se trouve au point de traverser la pièce, pour empêcher d'endommager son côté inférieur. Utilisez un morceau de bois de rebut en tant que base à placer sous la pièce à percer; ceci réduit les éclats et protège la pointe de la mèche..

## PERÇAGE DES MÉTAUX

Utilisez des serre-joints pour maintenir en place la pièce en métal à percer. Il ne faut jamais la tenir à la main; le foret peut entraîner la pièce à n'importe quel moment et surtout lorsque le foret la traverse. L'opérateur pourrait être blessé par la pièce arrachée de sa main. De plus, le foret pourrait se briser au moment où la pièce à percer frappe la colonne.

La pièce à perforer doit être bien serrée lors du perçage; car toute inclinaison, tortillement ou déplacement donne un trou inégal, et augmente aussi le risque de casser le foret. Pour les pièces plates, posez ces dernières sur une base en bois et serrez-les fermement sur le plateau pour les empêcher de tourner. Calez et serrez bien toute pièce de forme irrégulière qui ne peut pas être posée à plat sur le plateau.

# ACCESSOIRES

Une gamme complète d'accessoires est disponible chez votre fournisseur Delta et dans les centres de service après-vente de l'usine et les centres de service après-vente agréés Porter-Cable • Delta. Veuillez consulter notre site web [www.deltamachinery.com](http://www.deltamachinery.com) pour obtenir un catalogue ou le nom du fournisseur le plus proche de chez vous.



**AVERTISSEMENT:** Étant donné que les accessoires, autres que ceux offerts par Delta, n'ont pas fait l'objet d'essais avec ce produit, l'emploi de tels accessoires peut être dangereux. Pour une utilisation sûre, seuls les accessoires recommandés par Delta doivent être utilisés avec ce produit.



## ASSISTANCE – PIÈCES, SERVICE APRÈS-VENTE, GARANTIE

Toutes les machines et tous les accessoires Delta sont fabriqués selon des normes de qualité très rigoureuses. Un service après-vente est disponible par l'intermédiaire d'un réseau de centres de service après-vente de l'usine Porter-Cable • Delta et de centres de service après-vente agréés Delta. Pour obtenir de plus amples renseignements sur votre outil de qualité Delta, ou pour obtenir de l'aide concernant les pièces, le service après-vente ou la garantie, ou l'emplacement du centre de service après-vente le plus proche de chez vous, veuillez composer le numéro gratuit suivant: 1-800-223-7278 (au Canada, faites le 1-800-463-3582).



### Garantie limitée de deux ans

Delta s'engage à réparer ou à remplacer, aux frais et au choix de Delta, toute machine, pièce de machine ou accessoire de machine qui, en usage normal, manifeste un vice de matière ou de fabrication, à condition que le client retourne le produit port payé à un centre d'entretien de l'usine ou un centre de service après-vente agréé Delta ainsi qu'une preuve d'achat du produit, dans les deux ans, et qu'il donne à Delta une occasion raisonnable d'inspecter le vice. Delta peut demander que les moteurs électriques soient retournés port payé à un centre autorisé par le fabricant de moteurs afin d'être inspectés, puis réparés ou échangés. Delta n'est pas responsable pour tout vice qui est le résultat d'une usure normale, d'un usage incorrect ou abusif, de réparations ou d'altérations faites ou autorisées par toute autre partie qu'un établissement d'entretien ou un représentant autorisé par Delta. Delta n'est en aucune circonstance responsable des dommages directs ou indirects qui sont le résultat de produits défectueux. Cette garantie est l'unique garantie de Delta, et elle précise l'unique recours du client en ce qui a trait aux produits défectueux; toute autre garantie, tacite ou implicite, qu'elle se rapporte à l'aptitude marchande ou à l'adaptabilité à effectuer certaines tâches, ou à toute autre condition, est formellement rejetée par Delta.